

En ferment les yeux

The Dream of Des Grieux
from "Manon"

English version by
Dr. Theodore Baker

Jules Massenet
(1842-1912)

Allegretto $\text{♩} = 112$

The piano introduction consists of three measures. The right hand plays a series of eighth notes in a descending pattern, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The tempo is marked 'Allegretto' with a quarter note equal to 112 beats per minute.

Des Grieux *p*

Ins - tant char - mant, OÙ la crain - te fait
How sweet this hour, when no dan - ger is

senza ritardare

The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo instruction 'senza ritardare' is placed above the piano part.

semplice

trè - ve, OÙ nous som - mes deux seu - le - ment! ——— Tiens, Ma -
lowr - ing, and we two are here all a - lone! ——— Ah, Ma -

The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo instruction 'semplice' is placed above the piano part.

Copyright, 1925, by G. Schirmer, Inc.

rall.

non, en mar-chant Je viens de faire un rê - ve!...
 non, on my way just now I fell a - dream-ing!

colla voce f secco

Andante lento tranquilliss. ♩ = 46

p

En fer-mant les yeux je vois... Là -
 Where the wood sways in the breeze, I

pp dolciss. e sostenuto

una corda

poco

p

bas... une hum - ble re - trai - te, Une mai - son -
 saw a lone, low-ly dwell - ing (In the dream I'm

dolce

net - te Tou - te blanche au fond des bois!
 tell - ing) Gleam-ing white a-mong the trees.

poco

Sous ces tran - quil - les om - bra - ges Les
Be - neath those rest - ful — shad - ows Clear

clairs et joy - eux ruis - seaux — Où se mi - rent les feuil -
brooks calm - ly flow a - long, — Sing - ing through the woods and

la - ges Chan - tent a - vec les oi - seaux! —
mead - ows With the birds a joy - ful song. —

— C'est le pa - ra - dis!... Oh! non!... Tout est
'Tis a par - a - dis! Ah! nol All is

espressivo f $\overbrace{\quad\quad\quad}^3$

là triste et mo-ro - se, Car il y manque u - ne
emp - ty, un - a - vail - ing, Be-cause one thing still is

dim.

$\overbrace{\quad\quad\quad}^3$ *pp dim.*

chose.. Il y faut en-cor... Ma - non!
fail - ing On - ly one Ma - non!

pp

sf, *dolce*

— Viens! — Là se - ra no - tre vi - e, Si tu le
— Come! — There we shall live to-geth - er, If you but

sf dim.

sf *dim. p*

veux, — ô — Ma - non!
will, — O — Ma - non!

f pp pp poco

*ped. * ped. * ped.*